

Service public fédéral Emploi,  
Travail et Concertation sociale

DIRECTION GÉNÉRALE  
RELATIONS COLLECTIVES  
DU TRAVAIL  
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst  
Werkgelegenheid, Arbeid  
en Sociaal Overleg  
ALGEMENE DIRECTIE  
COLLECTIEVE  
ARBEIDSBETREKKINGEN  
Directie van de Griffie

### **ERRATUM**

Sous-commission paritaire pour les  
métaux précieux  
n° 149.03

**CCT n° 75986/CO/149.03  
du 26/05/2005**

Correction du texte en français :

- à l'article 8, la date d'entrée en  
vigueur : « 1<sup>er</sup> juillet 2005 » est  
remplacée comme suit : « *La  
présente convention collective de  
travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier  
2005 et cesse d'être en vigueur le  
31 décembre 2006* ».

**Décision du**

### **ERRATUM**

Paritair Subcomité voor de edele  
metalen  
nr. 149.03

**CAO nr. 75986/CO/149.03  
van 26/05/2005**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- in het artikel 8 wordt de  
uitwerkingsdatum : « 1<sup>er</sup> juillet  
2005 » vervangen door : « *La  
présente convention collective de  
travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier  
2005 et cesse d'être en vigueur le  
31 décembre 2006* ».

**Beslissing van**

0 5 -12- 2005

20-07-2005

04-00-2005

NR.

75986/6/1188.03

1.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005**Convention collective de travail du 26 mai 2005***HALFTIJDIG BRUGPENSIOEN****PREPENSION A MI-TEMPS**

In uitvoering van artikel 15 § 2 van het nationaal akkoord 2005-2006 van 26 mei 2005

En exécution de l'article 15 § 2 de l'accord national 2005-2006 du 26 mai 2005

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied****CHAPITRE I. - Champ d'application****Artikel 1.****Article 1.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de **ondernemingen** die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de **edele metalen**.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen****CHAPITRE II. - Dispositions générales****Art. 2.****Art. 2.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt **gesloten**:

La présente convention collective de travail est conclue:

- overeenkomstig en in uitvoering van de bepalingen **opgenomen** in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 **juli** 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk **besluit van 17 november** 1993, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor **sommige** oudere werknemers, in **geval** van halvering van de arbeidsprestaties;
- overeenkomstig het wettelijk kader.

- conformément à et en exécution des dispositions reprises dans la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au niveau du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps;
- conformément au cadre légal.

**HOOFDSTUK III. - Leeftijdsvoorwaarde****CHAPITRE III. - Condition d'âge****Art. 3.****Art. 3.**

In de sector edele metalen wordt een recht op half-tijds brugpensioen ingevoerd en overeenkomstig artikel 112 van de wet van 26 **maart** 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1 **april** 1999) wordt de leeftijd voor de werklieden bepaald op 55 jaar.

Dans le secteur métaux précieux est instaurée une prépension à mi-temps et conformément à l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 sur le plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (Moniteur belge du 1<sup>er</sup> avril 1999), l'âge des ouvriers est fixé à 55 ans.

## HOOFDSTUK IV. - Toepassingsmodaliteiten op ondernemingsniveau

### Art. 4.

Op ondernemingsniveau dient een collectieve arbeidsovereenkomst te worden gesloten, die de concrete modaliteiten vastlegt voor invoering binnen de onderneming van de regeling bedoeld bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, inzonderheid voor al deze modaliteiten die niet expliciet worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

### Art. 5.

Bovendien zal voor alle betrokken werklieden, afzonderlijk en schriftelijk, een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid worden vastgesteld volgens de modaliteiten bepaald in artikel 11 bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), en dit uiterlijk op de dag waarop de betrokken werklieden in halftijds brugpensioen worden gesteld.

De inhoud van en de modaliteiten voor deze individuele arbeidsovereenkomst zullen worden vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau bedoeld in artikel 4.

## HOOFDSTUK V. - Betaling van de aanvullende vergoeding

### Art. 6.

In uitvoering van artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 wordt de betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever overgedragen aan het "Sociaal Fonds voor de edele metalen".

Het "Sociaal Fonds voor de edele metalen" zal hier toe de nodige modaliteiten uitwerken.

## HOOFDSTUK VI. - Overgang naar het voltijds brugpensioen

### Art. 7.

De overgang van het halftijdse naar het voltijdse brugpensioen is mogelijk volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in het artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

## CHAPITRE IV. - Modalités d'application au niveau des entreprises

### Art. 4.

Au niveau de l'entreprise doit être conclue une convention collective de travail, fixant les modalités concrètes pour l'instauration dans l'entreprise d'une disposition comme prévue dans la convention collective de travail n° 55, et plus particulièrement pour toutes ces modalités qui ne sont pas réglées de façon explicite par la convention collective de travail n° 55.

### Art. 5.

En outre, il sera rédigé pour tous les ouvriers concernés, un contrat de travail individuel pour le travail à temps partiel conformément aux modalités fixées à l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), et ce au plus tard le jour où les ouvriers concernés sont mis en prépension à mi-temps.

Le contenu et les modalités de ce contrat de travail individuel seront fixés par la convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, précisée à l'article 4.

## CHAPITRE V. - Paiement de l'indemnité complémentaire

### Art. 6

En exécution de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 55, l'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée au "Fonds social pour les métaux précieux".

A cette fin, le "Fonds social pour les métaux précieux" élaborera les modalités nécessaires.

## CHAPITRE VI. - Passage vers la prépension à temps plein

### Art. 7.

Le passage de la prépension à mi-temps vers la prépension à temps plein est possible aux conditions et modalités fixées à l'article 11 de la convention collective de travail n° 55.

## HOOFDSTUK VII. - Geldigheid

## Art. 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

## CHAPITRE VII. - Validité

## Art. 8.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 4<sup>er</sup> juillet 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

*officiële kopie*

